

# L'artigianato bergamasco



Mensile dell'Unione Artigiani di Bergamo e Provincia n° 5 - Maggio 2010 - anno LXI

**ALPINI E  
ARTIGIANI  
UNITI NEL  
TRICOLORE**

**500 mila Alpini hanno  
invaso pacificamente  
Bergamo e nonostante  
la pioggia hanno sfilato  
per oltre dodici ore**

Nelle giornate del 7, 8 e 9 Maggio, Bergamo è stata avvolta dal Tricolore. Forte apprezzamento e riconoscenza della gente verso gli Alpini per la loro generosità e disponibilità. Una vera eccezione in una società sempre più egoista.



**EVENTI**

Bergamo, Bergamo, Bergamo...

Visibilità alla professionalità

**CATEGORIE:  
MARCHI**

Bene in vista

La produzione di energia elettrica dal gas: la Cogenerazione

**SERVIZIO  
ENERGIA**



**INCONTRI**

La "vocazione" di essere Artigiano

**FIERE**

**ENTE FIERA  
PROMOBERG**

Artigiana 2010

**CATEGORIE:  
IDRAULICI**



Aggiornamento impianti a gas

**CONFIDI**



Assemblea Cooperativa Artigiana



**SOLUZIONI  
SERVIZI  
SOSTEGNO**

L'energia creativa di Manzù simbolo del significato profondo dell'Unione Artigiani

Bollettino degli organi direttivi dell'UNIONE ARTIGIANI di Bergamo e Provincia  
Aderente a CONFINDUSTRIA Bergamo  
Aderente a ASSOARTIGIANI di Confindustria N° 5 - Maggio 2010 - ANNO LXI

Editrice UNIONE SERVIZI S.r.l. (Unico Socio)  
24122 Bergamo - P.zza Matteotti, 11  
Tel. 035 238.724 - Fax 035 218.457  
unione@artigianibergamo.it  
www.artigianibergamo.it

Direttore Responsabile: Dott. ALBERTO GOZZI

AUTORIZZAZIONE  
Tribunale di Bergamo n. 160/49 del 16/11/1949

STAMPA  
GRAFICHE AURORA s.r.l.  
37139 Verona  
Tel 045 85.11.447 r.a.



**UNIONE ARTIGIANI  
CONFINDUSTRIA BERGAMO**

## Bergamo, Bergamo, Bergamo...

**"B**er-ga-mo, Ber-ga-mo, Ber-ga-mo..." Con questo boato è stata accompagnata la sfilata record degli Alpini a Bergamo in occasione della loro 83° Adunata Nazionale. Un sogno che Bergamo ha realizzato dopo 24 anni dall'ultima adunata (1986) e che ha preparato nei minimi particolari consapevole di superare tutti i record precedenti.

Bergamo si ricorderà per molti anni questa 83° adunata nazionale degli Alpini, per la partecipazione (oltre 500 mila Alpini), per la convinzione e la fiducia con cui l'Associazione ANA, il Comune, La provincia e tutta la popolazione hanno saputo infondere.

"Abbiamo sfilato in una terra di Alpini - è stato il commento del Presidente Nazionale ANA **Corrado Perona** - tantissime bandiere tricolori, un'accoglienza straordinaria".

Durante la sfilata in città, durata oltre 12 ore, dopo due giorni di "invasione" alpina che ha trasformato Bergamo in un grande e gioioso accampamento, il Presidente della Sezione ANA di Bergamo, **Antonio Sarti** non riesce più a nascondere tutta la sua soddisfazione. "Davvero abbiamo superato tutte le possibili previsioni della vigilia - dice a caldo il Presidente Sarti - una grandissima gioia per la realizzazione di un sogno durato 24 anni. Ormai è chiaro che la nostra sezione di Bergamo è diventata un punto di riferimento trainante, soprattutto per il suo impegno nella solidarietà".

E poi aggiunge: "Va anche notato che la presenza degli Alpini è stata su tutto il territorio della bergamasca; ci sono stati Alpini in ogni Paese della provincia. Sono in mezzo alla gente, con la gente, in vero scambio di sentimenti e di umanità".

Anche il Sindaco di Bergamo, **Franco Tentorio**, dopo aver sfilato a seguito del gonfalone comunale, aggiunge: "Un'esperienza indimenticabile, una festa purtroppo irripetibile, proprio tutta da godere attimo per attimo".

Alla presenza del Ministro della Difesa, On. **Ignazio La Russa**, il coordinatore della manifestazione, Vice Sindaco **Gianfranco Ceci**, commenta: "Bergamo e gli Alpini, un connubio migliore non si poteva immaginare. Da Bergamo parte un segnale forte di coesione nazionale e di amore per la Patria".

L'Unione Artigiani di Bergamo ha particolarmente sentito questo momento di abbraccio al Tricolore e questo senso del dovere tipicamente alpino.

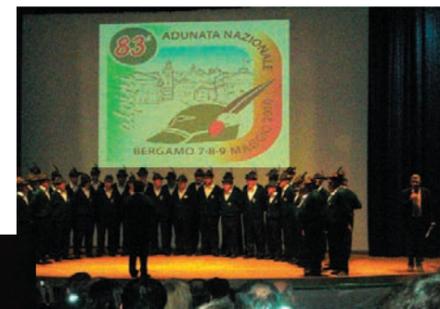
Vogliamo chiudere questo breve ricordo sull'adunata degli Alpini con il commento del Presidente dell'Unione, **Remigio Villa**:

"Se gli Alpini sono il meglio del Paese e ci confermano che con gli ideali e con i valori si possono fare grandi cose, così gli Artigiani con la loro voglia di fare e di fare bene rappresentano l'ottimismo che ci permetterà di superare anche questo momento difficile di crisi".

**Grazie Alpini**



**Alpini e Artigiani  
quel passo avanti per una società migliore**



## Il Gruppo ANA di Livigno - Trepalle ospite dell'Unione Artigiani di Bergamo



**D**urante i tre giorni dell'Adunata Nazionale degli Alpini a Bergamo, l'Unione ha ospitato, presso il Centro Servizi e Formazione di Via Don Luigi Palazzolo, il Gruppo degli Alpini di Livigno-Trepalle della Sezione ANA Valtellinese. Accompagnati dal Capo Gruppo **Epi Bormolini**, dal Vice **Luca Cusini**, dal Tesoriere **Alberto Cantoni** con tutto il Consiglio Direttivo al completo e dal Responsabile della Protezione Civile di Livigno **Rolando Zini**, 46 Alpini valtellinesi hanno occupato il Centro dell'Unione confermando così quell'attaccamento al Tricolore che accomuna nei valori alpini e artigiani. Un saluto particolare al "Vecio" alpino **Giovanni Zini** Presidente Onorario del Gruppo.



## Visita il sito dell'Unione Artigiani di Bergamo e Provincia!!

Troverai informazioni sui nostri servizi, su corsi di formazione, finanziamenti e aggiornamenti utili per la tua Categoria.

E se vuoi essere **SEMPRE AGGIORNATO** sulle nostre iniziative, comunicaci il tuo indirizzo mail o il tuo numero di fax:

provvederemo ad informarti in tempo reale sulle opportunità più interessanti per la tua attività.

The image shows two overlapping screenshots of the website [artigianibergamo.it](http://artigianibergamo.it). The top screenshot displays the main navigation menu with options like HOME, SERVIZI, CATEGORIE, AREA CREDITO, and FORMAZIONE. It also features a 'Corsi in programma' section with 'ISCRIZIONI IN CORSO' and 'Linee Guida p...'. The bottom screenshot shows a 'Soluzioni' section with a text block: 'Puoi rivolgerti all'Unione per qualsiasi problema si presenti ogni giorno alla tua attività. Fa' di noi il tuo punto di riferimento: avrai sempre risposte chiare, veloci, competenti.' Below this are sections for 'Servizi' (Una presenza a vantaggio sulle mansioni amministrative, sul fabbisogno finanziario, sullo sviluppo dell'azienda, sulle...) and 'Sostegno' (ENTE FIERA PROMOBERG). At the bottom of the second screenshot, there is a photo of a 'Seminario Risparmio Gestito' and a button for 'Area Rappresentanza'. On the right side, there is a logo for 'SISTRI' with the tagline 'La tracciabilità dei rifiuti on line' and a button for 'Area Servizi'.

# Artigiana 2010

L'appuntamento di ARTIGIANA 2010 a Bergamo si pone l'obiettivo di approfondire, con l'aiuto dei massimi esperti a livello internazionale, quali direttrici di sviluppo dovranno intraprendere le PMI lombarde per competere nel mercato internazionale. Attraverso workshop e incontri personalizzati con gli esperti di Regione Lombardia, delle Camere di Commercio internazionali e delle Associazioni di categoria, verranno approfondite le opportunità per le imprese artigiane di promuovere aggregazioni tra imprese al fine di potenziare le relazioni internazionali e accedere al mercato globale.

L'Unione Artigiani, con il proprio marchio, sarà presente alla manifestazione nello stand allestito in fiera.

Da segnalare la **tavola rotonda** sui seguenti temi:

- Innovazione nell'Internazionalizzazione  
Enzo Rullani, Venice International University;
- Aggregarsi per Crescere  
Daniele Marini, Direttore Scientifico Fondazione Nord Est;
- Come finanziare lo sviluppo internazionale delle PMI  
Mario Comana, LUISS Guido Carli;
- Esperienze dirette nell'internazionalizzazione del proprio marchio:  
Antonino Rando, ARANDO – Imprenditore Orafo Artigiano;  
Massimo Motta, P.M. Impianti - Imprenditore Settore Automazione Industriale;  
Giusy Cantù, I.C.M.I. srl – Imprenditrice Costruzione Forni Industriali.

Moderatore: giornalista de Il Sole 24 Ore

La seconda parte della giornata prevederà il susseguirsi di workshop e l'allestimento di stand e info-point con la presenza di esperti, professionisti e testimoni diretti che intendono illustrare le fasi e gli strumenti a disposizione delle imprese artigiane per l'internazionalizzare il proprio business.

Convegni, corsi, workshop e incontri personalizzati con gli esperti delle associazioni e delle camere di commercio internazionali fatti per conoscere e intraprendere corrette relazioni commerciali con Brasile, Emirati Arabi Uniti, Libia, Medio Oriente, Nord Africa, Svizzera, Francia, Turchia.

## Fiera di Bergamo

Centro Congressi, Sala Caravaggio  
Via Lunga – Bergamo

Giovedì 20 maggio  
ore 9:00-12:30



TOSHIBA

TOSHIBA

TOSHIBA

**Linea Contabile s.r.l.**  
**TOSHIBA**  
Leading Innovation >>

**€ 749,00**

Sistema Digitale di

- Copiatura
- Stampa
- Scansione

Velocità: **16 ppm**

1 Cassetto Universale da **250 ff**

Bypass da 100 ff

Memoria 16Mb



**e-STUDIO166**  
**TOSHIBA**  
Leading Innovation >>

Oppure a solo

**€ 27,00/mese**

Canone di noleggio per una durata di 60 mesi

Comprese 30.000 copie

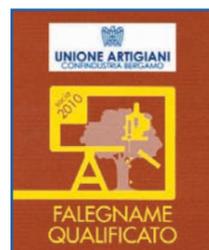
**Linea Contabile s.r.l.**  
Via E.Fermi 56 24035 Curno (BG)  
Tel. 035-613130 Fax 035-613521  
[www.lineacontabile.com](http://www.lineacontabile.com)  
lineacontabile@lineacontabile.com

TOSHIBA

TOSHIBA

TOSHIBA

## Bene in vista



SERVIZIO IGIENE E SICUREZZA NEI LUOGHI DI LAVORO

### Richiesta di intervento Check - Up

- GRATUITO**, effettuato presso la sede dell'Unione Artigiani di Bergamo [previo appuntamento]
- A PAGAMENTO, € 100.00** effettuato presso la sede indicata dall'Impresa. [da considerarsi come acconto sui servizi eventualmente richiesti].

Il /La sottoscritto/a \_\_\_\_\_

- Titolare
- Legale Rappresentate

Della Ditta \_\_\_\_\_

Esercente l'attività di \_\_\_\_\_

Località \_\_\_\_\_

Indirizzo \_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_

e-mail \_\_\_\_\_ Cell \_\_\_\_\_

N.° addetti\* \_\_\_\_\_

\* Per numero addetti si intende tutti i componenti dell'azienda compresi i titolari

Con la presente chiede l'intervento di un tecnico incaricato dall'Unione Artigiani per l'effettuazione del **Check-up aziendale** sulla Sicurezza e Igiene degli Ambienti di Lavoro ai sensi del Decreto Legislativo 81/2008 Testo Unico [ex 626/94].

Luogo e data \_\_\_\_\_

(Timbro e Firma)

Informativa sul trattamento dei dati personali: I dati comunicati in questa sede verranno trattati in conformità alle modalità previste dal D.Lgs 196/2003.

DA INVIARE A MEZZO FAX 035.21.84.57 o MAIL [daniela.bertocchi@artigianibergamo.it](mailto:daniela.bertocchi@artigianibergamo.it) AL SERVIZIO SICUREZZA UNIONE ARTIGIANI DI BERGAMO



## RIGENERAZIONE CARTUCCE PER STAMPANTI

- **QUALITA'** • **RISPARMIO**
- **RISPETTO AMBIENTALE**

• *Riparazione stampanti* •

• *Fornitura cartucce originali* •

• *Possibilità servizio di ritiro e/o consegna* •

Da.ma. Rigenerazioni s.a.s.  
via Paolo VI, 3 - 24066 Pedrengo (Bg)  
tel/fax 035/657852 - mail: [damasas@tiscali.it](mailto:damasas@tiscali.it)



## Aggiornamento sulle dichiarazioni di conformità impianti a gas

Continua la proficua collaborazione con il Comitato Italiano Gas e Gruppo Italia Energia per garantire a installatori e manutentori di impianti termici l'aggiornamento ai più alti livelli sulle normative del settore.

Unione Artigiani Bergamo ha infatti organizzato un corso sulle nuove Linee Guida per la compilazione degli allegati obbligatori della Dichiarazione di conformità per gli impianti termici, pubblicate da CIG nello scorso mese di marzo. Il corso, tenuto dai docenti CIG Dott. Volongo e Dott. Spagliardi, si è svolto il 20 aprile e, visto l'elevato numero di richieste di partecipazione, è stato poi replicato il 29 aprile.

I docenti, fra i massimi esperti del settore, hanno aggiornato i partecipanti sulle importanti novità, che prevedono l'utilizzo di schede pre-compilate e descrittive delle più comuni

modalità di posa degli impianti, e hanno anche ripreso e approfondito i punti più significativi e quelli più critici della UNI 7129/08, che norma l'installazione degli impianti alimentati a gas combustibile ad uso domestico.

Consapevoli della rapida evoluzione delle norme del settore, siamo costantemente impegnati a garantire agli artigiani un aggiornamento continuo e tempestivo: questo corso è stato infatti il primo in tutta Italia organizzato da CIG sulle nuove Linee Guida. Il nutrito numero di presenti (quasi un centinaio) e la soddisfazione espressa dai partecipanti premiano il nostro impegno.

Nuovi corsi sono in programma per l'autunno; per conoscere le prossime iniziative per la categoria visitate il nostro sito [www.artigianibergamo.it](http://www.artigianibergamo.it) o richiedete l'iscrizione alla nostra newsletter all'indirizzo [categorie@artigianibergamo.it](mailto:categorie@artigianibergamo.it)



## La produzione di energia elettrica dal gas: la Cogenerazione

Il tema dell'efficienza energetica non fa riferimento solamente al settore elettrico, ma coinvolge tutte le forme di consumo energetico e di produzione di energia, tra cui anche il mondo del Gas. Un'ottima soluzione per auto produrre energia elettrica senza essere approvvigionati dalla rete nazionale, oppure per supportare i picchi di potenza richiesti dalle nostre lavorazioni è quello della Cogenerazione. La cogenerazione, o produzione combinata di energia elettrica e calore, consente di ottenere da una singola unità produttiva energia elettrica e termica, o in alcuni casi, lavoro ed energia termica utilizzabile. Cogenerare significa produrre insieme Elettricità e Calore, con rese complessive ben superiori alla generazione separata e, aspetto rilevante, minori inquinamento e rilascio di gas serra che alterano il clima. La Cogenerazione viene oggi assimilata alle fonti rinnovabili a motivo del risparmio di combustibile: è quasi onnipresente nei settori energetici, con tecnologie appropriate e spesso innovative: dalle grandi centrali elettriche, all'industria, ai servizi, al settore civile, con tendenza a servire gli utilizzatori singoli, anche piccoli. Cuore del cogeneratore è il motore primo ( turbogas, motore diesel, microturbina,...) che genera direttamente l'energia elettrica, mentre gli effluenti caldi costituiscono la sor-

gente di calore. Trigenerare significa aggiungere ad Elettricità e Calore, il Freddo, mediante pompa di calore ad assorbimento, che trasforma il calore in freddo. Elettricità e Calore vengono prodotte simultaneamente in cascata utilizzando la primaria meccanica per l'elettricità e la secondaria termica per ottenere Vapore, Acqua Calda, Olio Diatermico, Gas Caldi o altro a seconda dell'utilizzo finale: la Cogenerazione può essere impiegata ovunque vi sia tale richiesta congiunta: ciò permette grandi risultati in termini di risparmio energetico e di abbattimento delle emissioni di CO2. Essa rappresenta il modo più efficiente per Generare Elettricità, Calore e Freddo da un certo numero di Combustibili. La cogenerazione prevede incentivi e meccanismi di remunerazione del tutto simili a quelli previsti per il sistema di produzione da Fotovoltaico.

Per ulteriori informazioni e preventivi gratuiti su risparmio energetico, in materia di mercato libero dell'energia e impianti di energia da fonte rinnovabile, ricordiamo che, nelle giornate di martedì 1 e 15 giugno, 6 e 20 luglio 2010 dalle ore 9,00 alle ore 12,30 è attivo presso l'Unione Artigiani lo sportello gratuito.

Per ulteriori informazioni prendere contatto con l'Ufficio Categorie (Sig. Consoli) allo 035/ 238724

## DAI NUOVA ENERGIA ALLA TUA IMPRESA

La convenzione tra **ABEnergie** e **Unione Artigiani** permette a tutti i suoi associati di scegliere un'energia nuova, che offre molte nuove garanzie.

- Prezzo energia chiaro e conveniente.
- Assistenza di un consulente dedicato.
- Continuità di fornitura.
- Energia 100% verde, da fonte rinnovabile.



ENERGY POWERED BY  
**Italgen**  
Italcementi Group  
The Sustainable Electricity Company

Se la tua azienda non è stata ancora contattata da un nostro funzionario, rivolgiti allo sportello gratuito messo a disposizione da Unione Artigiani. Un nostro Energy Manager è già a tua disposizione.

[www.abenergie.it](http://www.abenergie.it)

NUMERO VERDE 800 984400

**UNIONE ARTIGIANI**  
CONFINDUSTRIA BERGAMO



## Assemblea Cooperativa Artigiana di Garanzia

Con quasi 21,5 milioni di euro di finanziamenti garantiti nel 2009, la Cooperativa Artigiana di Garanzia di Bergamo, della quale l'Unione Artigiani di Bergamo è socio fondatore, ha incrementato di circa il 230% l'erogazione di finanziamenti rispetto al precedente 2008. Questo è il dato più significativo emerso durante l'Assemblea Annuale della Cooperativa, che si è tenuta il 5 maggio al centro Congressi Giovanni XXIII e alla quale hanno partecipato in rappresentanza dell'Unione il Vice Presidente **Carlo Ceresoli** e il Presidente di Artigianfidi **Camillo Mazzola**.

Una crescita significativa dovuta in parte all'incremento dell'importo massimo concedibile, portato dal 1° gennaio dello scorso anno a 40 mila euro, ma in particolare grazie al ruolo esercitato dai confidi

nel 2009 che ha contribuito ad attenuare le difficoltà nell'accesso al credito.

Nel 2009 sono state 972 le richieste di finanziamento accolte, portando a oltre 380 milioni l'ammontare globale delle garanzie prestate dalla cooperativa giunta al suo 44° esercizio. In un anno durissimo per le imprese artigiane che hanno registrato forti flessioni del fatturato e con un 2010 che sarà ancora più drammatico, questo rappresenta una nota di rilievo.

È stato poi ribadito che a sostegno del credito è fondamentale il ruolo dei confidi. Un concetto sposato anche da Ceresoli e Mazzola che hanno sottolineato come anche Artigianfidi, il consorzio di garanzia dell'Unione Artigiani, è stato di grande aiuto alle piccole imprese che in questo particolare momento stanno soffrendo come e più delle

grandi. Un artigiano su due si rivolge ai confidi per dare una soluzione alle proprie esigenze finanziarie e di rapporto con il sistema bancario. La classifica dei settori più attivi vede in testa il comparto edile con il 34% di finanziamenti garanti-

ti, seguito dall'impiantistica con il 16,5% e dalla meccanica con l'11,3%.

Al termine l'assemblea ha provveduto all'approvazione del bilancio dell'esercizio 2009 e alla modifica di alcune norme statutarie.



# ARTIGIANFIDI

B e r g a m o

## CREDITO GARANTITO E AGEVOLATO ARTIGIANFIDI

Artigianfidi opera in simbiosi con l'Unione Artigiani e favorisce lo sviluppo delle piccole aziende, delle imprese artigiane e non solo, promuovendo e garantendo finanziamenti a condizioni privilegiate.



Siamo entrati con i grandi senza cambiare i valori dei nostri progetti.

*"Concediamo privilegi non di casta ma di merito"*

- Importi garantiti fino a 1.000.000,00 di euro
- Tassi inferiori alla media di mercato
- Disponibili sul conto in solo due settimane
- Restituzione a scadenza flessibile nel medio termine



L'ARTIGIANO: ARTE, INGEGNO E LABORIOSITÀ

Artigianfidi: piazza Matteotti, 11 Bergamo - Tel. 035 238724 - Fax: 035 244880 - E mail: artigianfidibg@tiscali.it

## La "vocazione" di essere Artigiano

**"Q**uel passo avanti" che custodisce la cultura artigiana e ne contagia il Paese. L'Unione Artigiani vuole continuare a rappresentare "Lo spirito del fare, del fare bene". Il culto dell'eccellenza sapiente, accurata e creativa ha sempre fatto la differenza di tutto il lavoro italiano autentico: noi vogliamo rappresentarlo, difenderlo, propagarlo, servirlo, sostenerlo nel fabbisogno finanziario, nella gestione degli adempimenti, nella divulgazione delle competenze professionali e imprenditoriali.

Questo passo avanti, giovedì 6 maggio è stato condiviso con gli allievi delle ultime classi del CFP Patronato San Vincenzo di Clusone, in un incontro molto interessante che ha svolto il seguente programma:

- \* l'opportunità di mettersi in proprio;
- \* la liquidità per partire;
- \* la scelta del regime fiscale;
- \* la sicurezza sui luoghi di lavoro.

Dopo i saluti introduttivi da parte del Direttore della scuola **Luigi Bettoli**, che ringraziamo per la collaborazione, lo staff tecnico dell'Unione composto da **Angelo Consoli**, **Federica Trombetta** della sede e da **Pierdomenico Vallera**, funzionario della Delegazione di Clusone, ha illustrato le tematiche previste dal programma.

I numerosi giovani delle ultime classi che frequentano il CFP, nelle specializzazioni di officina meccanica e autoriparazione, che hanno concluso il loro periodo formativo, hanno dimostrato una partecipazione interessata all'intero seminario ponendo numerose domande concrete sulla eventuale opportunità di intraprendere un'attività in proprio.

Data l'ottima riuscita dell'iniziativa e grazie alla disponibilità dimostrata dall'intero gruppo di insegnanti presenti all'incontro: **Sara Profeta**, **Marco Parisi**, **Mauro Tomasoni** e **Stefano Rovetta**, si è deciso di programmare altri incontri con lo stesso CFP di Clusone anche per il prossimo anno scolastico.



### QUATTORDICESIMO CONVEGNO DIRIGENTI E QUADRI

A seguito della calamità naturale che ha impedito la regolare effettuazione del quattordicesimo convegno Dirigenti e Quadri dell'Unione Artigiani di Bergamo, programmato lo scorso mese di Aprile, lo stesso viene riproposto alle medesime condizioni sempre nelle Isole Canarie

**TENERIFE - Playa de Las Americas  
Hotel Las Palmeras  
dal 27 Settembre al 4 Ottobre 2010**